

Nos incontournables
Unsere Top-Ausflugsvorschläge
Our Key Spots

- 1 Gruyères**



Château
 Schloss
 Castle
 T +41 (0)26 921 21 02
 www.chateau-gruyeres.ch
- 2 Moléson-sur-Gruyères**



Une montagne de loisirs
 Der Freizeitberg
 A Mountain of Leisure Activities
 T +41 (0)26 921 85 00
 www.moleson.ch
- 3 Charmey**



Les Bains de la Gruyère
 Die Gruyère-Bäder
 Alpine Well-Being
 T +41 (0)26 927 67 57
 www.bainsdelagruyeres.ch
- 4 Bulle**



Musée Gruérien
 Greyzerer Museum
 Museum of the Gruyère Region
 T +41 (0)26 916 10 10
 www.musee-gruerien.ch
 Ouverture octobre 2011 / Eröffnung
 Oktober 2011 / Opening Oktober 2011
- 5 Lac de la Gruyère**



Excursion à l'île d'Ogoz
 Ausflug zur Île d'Ogoz
 Excursion to Ogoz Island
 T +41 (0)26 953 87 55
 www.ogoz.ch
- 6 Maison Cailler Broc**



Fabrique de chocolat
 Schokoladenfabrik
 Chocolate Factory
 T +41 (0)21 948 91 50
 www.cailler.ch
- 7 Schwarzsee**



La nature en famille
 Sagenhaft für Familien
 Pure Nature for Families
 T +41 (0)26 412 13 13
 www.schwarzsee.ch
- 8 Les Paccots**



Sentiers gourmands
 Feinschmecker-Platz
 Gourmet Trails
 T +41 (0)21 948 94 56
 www.les-paccots.ch
- 9 Fribourg**



Cathédrale St-Nicolas
 Kathedrale St. Nikolaus
 St. Nicholas Cathedral
 T +41 (0)26 353 11 11
 www.fribourgtourisme.ch
- 10 Vitromusée Romont**



Musée Suisse du Vitrail et des Arts du Verre
 Schweizerisches Museum für Glasmalerei und Glaskunst
 Swiss Museum of Stained Glass and Glass Art
 T +41 (0)26 852 10 95
 www.fribourgregion.ch/vitromusee
- 11 Murten**



Ville historique et lac
 Mittelalterliches Städtchen am Murtesee
 Medieval city at Lake Murten
 T +41 (0)26 670 51 12
 www.murten-tourismus.ch
- 12 Vully**



Vignoble
 Weingebiet
 Vineyard
 T +41 (0)26 673 18 72
 www.vully.ch
- 13 Kerzers**



Papiliorama
 T +41 (0)31 756 04 60
 www.papiliorama.ch
- 14 Estavayer-le-Lac**



Plage et Wakeboard
 Badstrand und Wakeboard
 Beach and Wakeboard
 T +41 (0)26 853 12 37
 www.estavayer-payeme.ch
- 15 Payere**



Abbatiale romane
 Romanische Abteikirche
 Romanesque Abbey Church
 T +41 (0)26 860 61 61
 www.estavayer-payeme.ch
- 16 Avenches**



Arenes romaines
 Römische Arena
 Roman Arenas
 T +41 (0)26 676 98 22
 www.avenches.ch
- 17 Vallon**



Musée romain
 Römermuseum
 Roman Museum
 T +41 (0)26 867 97 97
 www.museevallon.ch
- 18 Gletterens**



Village lacustre
 Pfahlbauerdorf
 Lakeside Village
 T +41 (0) 76 381 12 23
 www.village-lacustre.ch

Office de tourisme officiel
 Offizielles Tourismusbüro
 Official tourist office

La Suisse à pied, itinéraires nationaux / regionaux
 Wanderland Schweiz, nationale / regionale Routen
 Hiking in Switzerland, National / Regional Routes

Liaisons pédestres entre les pôles touristiques
 Wanderrouten zwischen den Ferienorten
 Hiking itineraries between resorts

La Suisse à vélo, itinéraires nationaux / régionaux
 VeloLand Schweiz, nationale / regionale Routen
 Cycling in Switzerland, National / Regional Routes

La Suisse à VTT, itinéraires nationaux
 Mountainbikeland Schweiz, nationale Routen
 Mountainbiking in Switzerland, National Routes

La Suisse en rollers, itinéraires nationaux
 Skatingland Schweiz, nationale Routen
 Inline Skating in Switzerland, National Routes

RENT A BIKE
 Location de vélos
 Velovermietung
 Rent a bike

Autoroute
 Autobahn
 Highway

Bus lignes principales
 Bus (Hauptstrecke)
 Bus (Main lines)

Chemin de fer
 Bahnhofs
 Railway

Funiculaire
 Standseilbahn
 Funicular

Téléphérique / Télécabine / Télésiège
 Luftseilbahn / Kabinenseilbahn / Sesselbahn
 Aerial ropeway / Cable-car / Chairlift

Croisière
 Schifffahrt
 Boat cruise

Bains thermaux
 Thermalbad
 Spa Resort

Piscine/Piscine couverte
 Schwimmbad/Hallenbad
 Swimming pool/indoor pool

Aérodrome
 Flugplatz
 Aerodrome

Fronton de démonstration
 Schaukäseerei
 Demonstration cheese dairy

Panorama

Refuge de montagne
 Berghütte (Liebernachtung)
 Mountain Shelter

Buvette d'alpage (Boisson et/ou restauration)
 Bergbuvette (Getränke und/oder Verpflegung)
 Mountain Inn (Drink and/or meals)

Camping
 Camping
 Camping

Golf

10
 Nos incontournables
 Unsere Top-Ausflugsvorschläge
 Our Key Spots

13
 Nos randonnées thématiques
 Unsere thematischen Wanderwege
 Our thematic Hiking Trails

Itinéraire cyclable VTT, roller
 Veloweg, MTB, Inline Skating
 Biking, MTB, Inline Skating Routes

Itinéraire pédestre
 Wanderweg
 Hiking route

Route secondaire
 Nebenstrasse
 Minor road

Route principale
 Kantonalsstrasse
 Main road

Autoroute
 Autobahn
 Highway

Echelle 1:100 000

Printed in Switzerland, Fribourg, décembre 10/15/2010
 EDITOR
 Union Fribourgeoise du Tourisme, Fribourg
 GRAPHISME
 Agence Symbol, Fribourg
 PHOTOS
 Atelier Mamco, Christof Sonderegger, Franca Auberson, Thierry Pradelmann, Eric Focqua, Damien Migro, Gilbert Bussy, Chery Rappa, Norbert Hein, Offices de tourisme de Fribourg REGION.
 PANORAMA
 CH 1822 Chaux/Reins
 © 2007



Panorama

Carte / Karte / Map

Des idées rando, cyclo, roller
Tips for Wanderungen, Velo, Inline Skating
Tips for Hiking, Biking, Inline Skating



Bienvenue à Charmey
Willkommen in Charmey
Welcome to Charmey



Un Panorama enchâtré
La magie des Bains
L'univers des Soins
Ein zauberhaftes Panorama
Die Magie der Bäder
Das Reich der Schönheitspflege
An enchanting Panorama
The Magic of the Spa
The Universe of Beauty Care
T. +41 (0)26 927 67 67
www.bainsdelagruyere.ch



Cartes et guides
Karten und Führer
Maps and guides

Cartes nationales de la Suisse / Landeskarten der Schweiz / Swiss National Maps

Table with 2 columns: Map Reference and Price. Includes 1:25000 and 1:50000 scale maps.

Randonnée / Wandern / Hiking

Table with 2 columns: Hike Name and Price. Lists various hiking routes in the region.

Velo, VTT / Velo, MTB / Biking, MTB

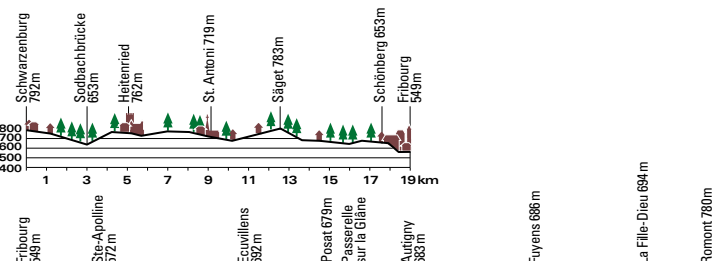
Table with 2 columns: Route Name and Price. Lists cycling and mountain biking routes.

Divers / Verschiedene / Other guides

Guide des buvettes d'alpage des Préalpes fribourgeoises (Editions la Sarine)
Voranlagen der Freiburger Voralpen (Editions la Sarine)
www.prealpen-sans-frontiere.ch / www.voralpen-ohne-grenzen.ch

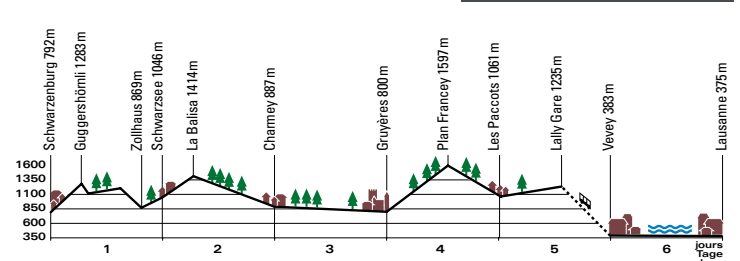
La Suisse à pied
Wanderland Schweiz
Hiking in Switzerland

4 → 5h + 7h ▲▲
Via Jacobi
L'étape Schwarzenburg - Fribourg vous emmène sur un chemin remarquable appelé en 1385 la «Friburg stras».



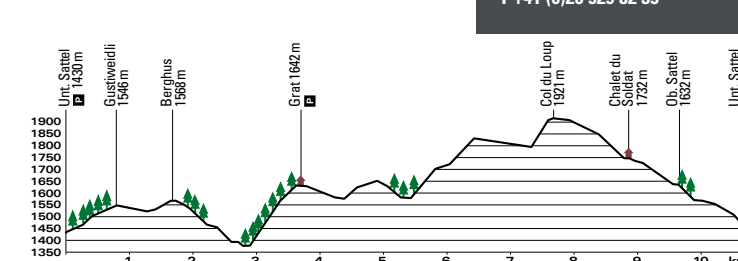
La Suisse à vélo
Veloland Schweiz
Cycling in Switzerland

3 → 6 Course Days ▲▲
Schwarzenburg - Lausanne
Six jours de randonnée sur le «Chemin panorama alpin».



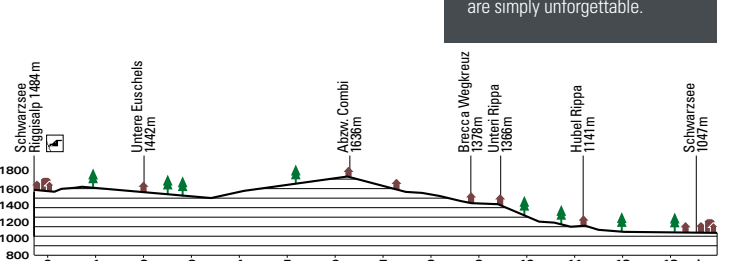
La Suisse à pied
Wanderland Schweiz
Hiking in Switzerland

2 → 4h30 ▲▲
Tour des Gastlosen
Un très bel itinéraire sur chemins de montagne par marches et ascensions.



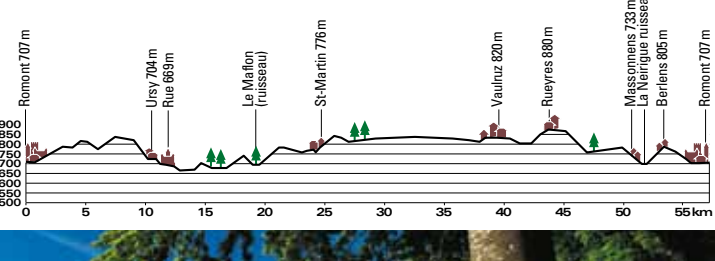
La Suisse à pied
Wanderland Schweiz
Hiking in Switzerland

1 3h45 ▲
Schwarze - Breccaschlund
Empruntez le «Höhenweg» au départ de Riggisalp vers la Brecca.



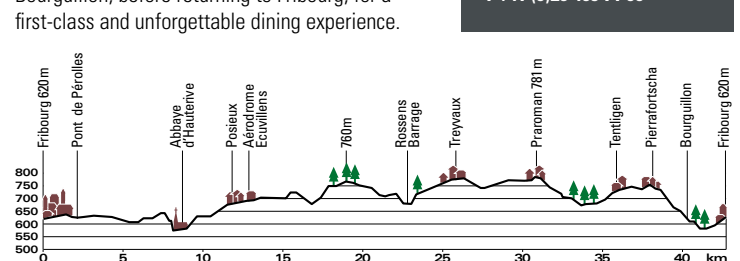
La Suisse à pied
Wanderland Schweiz
Hiking in Switzerland

7 → 6h ▲▲
Autour de Romont
De châteaux en fortifications, ce parcours au Pays des comtes de Savoie vous emmène d'abord à Rue.



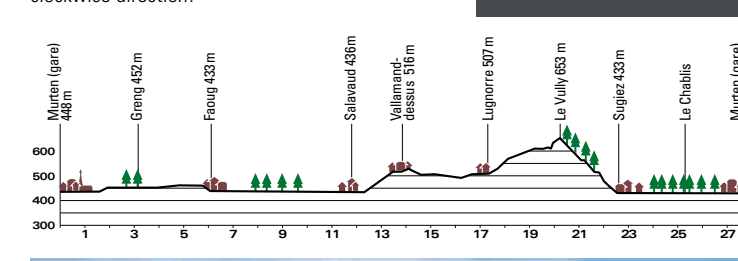
La Suisse à vélo
Veloland Schweiz
Cycling in Switzerland

6 → 5h ▲▲
Fribourg - Lac de la Gruyère
Rejoignez l'Abbaye d'Hauterive au gré des méandres de la Sarine.



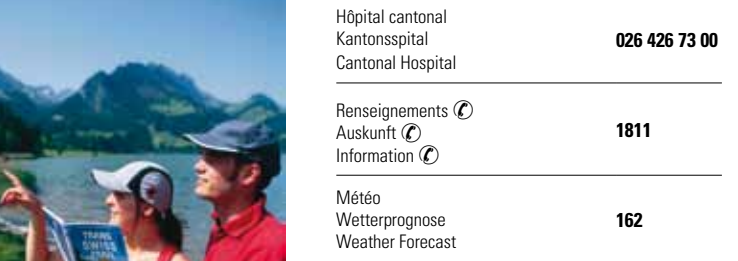
La Suisse à pied
Wanderland Schweiz
Hiking in Switzerland

5 → 4h ▲
Tour du Lac de Morat
Bien avant notre ère, les Celtes appréciaient déjà le climat méditerranéen qui règne dans la région.



La Suisse à pied
Wanderland Schweiz
Hiking in Switzerland

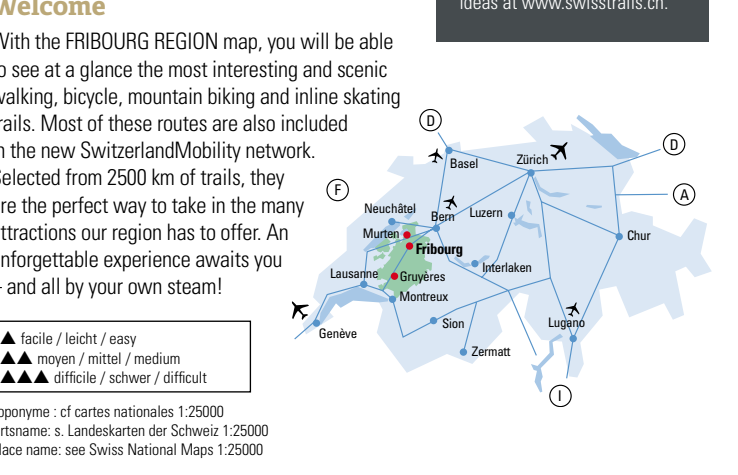
4 → 4h30 ▲▲
Tour des Gastlosen
Un très bel itinéraire sur chemins de montagne par marches et ascensions.



Bienvenue

La carte FRIBOURG REGION vous permet de visualiser en un clin d'œil les itinéraires balisés les plus attractifs pour la marche, le vélo, le VTT et le roller.

Willkommen
Mit der Karte FRIBOURG REGION erhalten Sie einen Überblick über die attraktivsten Wander-, Velo-, Mountainbike- und Inline- Routen.



Le bon contact

Notre call center se tient à votre disposition 7 jours sur 7 pour toutes questions relatives à votre séjour.

FRIBOURG REGION Information
Restaurants de la Gruyère
1644 Avry-ét Pont
T +41 (0)26 915 92 92

Prenez la route de bon matin, renseignez-vous à la météo avant de partir.



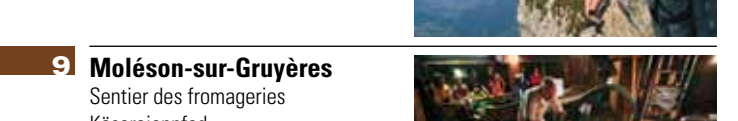
Nos randonnées thématiques
Unsere thematischen Wanderwege
Our Thematic Hiking Trails

- 1 Charmey - Gruyères
2 Estavayer-le-Lac
3 Fribourg
4 Fribourg - Laupen
5 Gruyère Pays-d'Enhaut
6 La Gruyère

7 Les Paccots
Sentiers gourmands
Feinschmecker-Plade
Gourmet trails



8 Moléson-sur-Gruyères
Via Ferrata



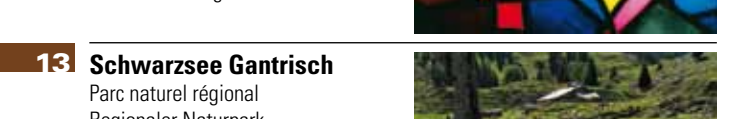
9 Moléson-sur-Gruyères
Sentier des fromageries
Käseereipfad
The Cheese-Factories Route



10 Murten, le Vully
Sentier viticole du Vully
Weinpfad des Vully



11 Murten
Sentier des castors
Biberpfad
Bibera River Trail

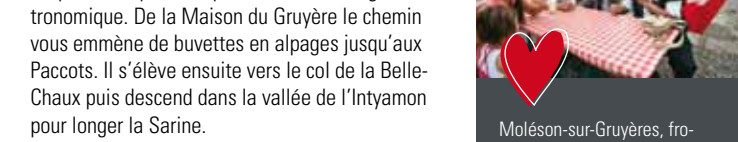


12 Romont
Sentier du Vitrail
Glasmalerei pfad
Glass-painting Trail



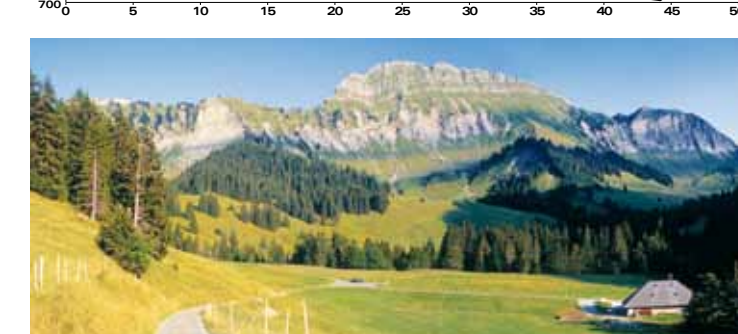
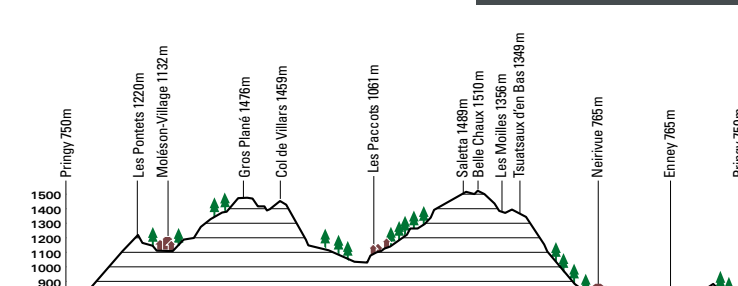
La Suisse à VTT
Mountainbikeland Schweiz
Mountainbiking in Switzerland

8 → 6-6h ▲▲▲
Gruyères - Moléson - Les Paccots
Un parcours qui allie sport et découverte gastronomique.



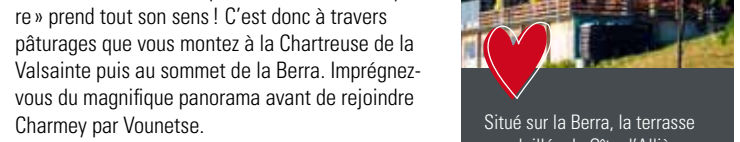
Une Tour, die Sport mit einer kulinarischen Entdeckungsreise verbindet.

A route that combines sport and fine dining. From the «La Maison du Gruyère» führt der Weg an Alphintons und Weiden entlang bis Les Paccots.



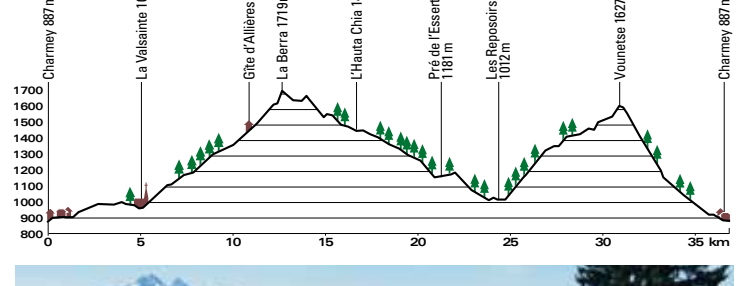
La Suisse à VTT
Mountainbikeland Schweiz
Mountainbiking in Switzerland

9 → 4-5h ▲▲▲
Charmey - La Berra - Vounetse - Charmey
Dans cette contrée, l'expression « la Verte Gruyère » prend tout son sens !



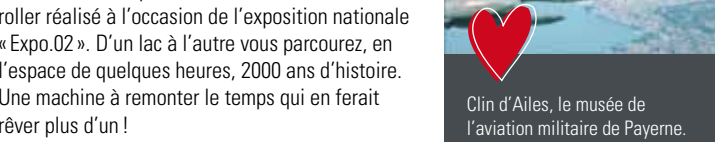
Willkommen auf der ersten Schweizer Inline-Route, die anlässlich der Landesausstellung «Expo 02» eingerichtet wurde.

This region truly lives up to its nickname «Green Gruyère»! Crossing alpine meadows, you will pass by the picturesque Charterhouse of La Valsainte.



La Suisse en rollers
Skatingland Schweiz
Inline Skating in Switzerland

10 → 3h ▲
Ins - le Vully - Murten - Estavayer-le-Lac
Bienvenue sur le premier itinéraire suisse de roller réalisé à l'occasion de l'exposition nationale « Expo 02 ».



Das Militärfliegermuseum Clin d'Ailes in Payerne, mit einer dem Astronauten Nicolas Germaine Ausstellung.

Welcome to the first Swiss inline skate route ever, developed as part of the national exhibition «Expo 02». This route will not only take you from one lake to the next, but will also bring you on a journey through 2000 years of history in a few hours.

